

莆田方言資料

莆仙方言敘論（莆仙方言志資料之一）

陳燕堂

許叔重說文敘說：六國時文字異形，言語異聲，及秦統一中國，罷其不与秦同者；於是文字与語言都会随政治之力量，整齐劃一了一些，但是我国文字是衍形的，而非衍声的，未能管着声音之一致，語言是用声音以表達，既無受文字衍声之部勒；於是同字異音，同音異字，其变化遂不可以紀極。所以至今中国的文字，能够做到統一的地步，而語言尚未達到統一的階段，胡以胡國語學草創分中國語言为十大类，厦門大學國語月刊，亦分福建方言为十类；其中莆田仙遊为一類。莆仙界在閩海与漳泉之間，語言之收声多帶鼻音（英文），聲韻學家所謂陽聲，閩海語音無鼻音，聲韻學家所謂陰聲。泉漳語言之收音，界在閩

海与莆仙之间，其收音至短促，恆作（英文）之势，声韵学家所谓入声，现在举莆仙之语言，与国语比较，骤听之，则迥乎不同，诚如孟子所谓南蠻鴟舌之人，然福建之语言，乃至莆仙之语言，同隸屬於中国语系之下，不能谓其与国语毫无关系，实则其大部相同。试取文字之音，与莆仙之音一一核对，而以研究声韵之方法求之，即有以知其大略相同，特现在之国语，以北平方言为標準；而北平自明迄清，做過全国都会六百年，各省人文薈萃於斯，其方言遂成为统一国语之强有力者，福建——莆仙僻处东南隅，国音、僻语、成语，往往流存於此间，而自成風氣，遂形成今日之方言，今欲辨其与国语相异之点，则有左列数端，兹分别说之。

①輕唇音与重唇音的不同

古無輕唇重唇的分別，为錢大昕所發明，見十駕齋養

新錄。例如：①凡民有喪，匍匐救之，檀弓引詩作扶服，

家語引作扶伏，皆匍匐之異文也。②古讀文如門，水經注

，漢水篇，文水，即門文也；令吳人呼蚊如門。③古讀拂

如弼，孟子，入則無法家拂士。④古讀封如邦，論語，且

在邦域之中矣；釋文，邦或作封，又，而謀劬干戈於邦内

，釋文，鄭本作封内。⑤古讀無如模，釋氏書多用南無字

，讀如曩謨。⑥古音晚重唇音，說文，晚，莫也。詩，毛

傳，莫晚，也莫，晚音相近。⑦古讀馮如憑，本从冰得声

，易用馮河；詩，不敢馮河，論語，暴虎馮河；春秋，宋

公馮；皆皮冰反。⑧古讀望如茫，釋名，望，茫也，遼視

之	，	吠	為	，	音	；	音	封	茫
點	國	，	喉	髮	。現	豐	宋	，	茫
一	語	飛	音	，	在	俸	鄭	拂	也
也	皆	，	，	房	風	，	漁	，	；
。	輕	復	說	，	夫	於	仲	，	；
	唇	，	活	覆	婦	滂	，	，	此
	音	放	聲	，	，	母	莆	等	例
	，	，	則	浮	父	下	田	字	繁
	而	頭	為	，	，	；	人	，	多
	莆	髮	重	分	飛	馮	也	皆	，
	仙	，	唇	飯	，	鳳	，	喉	不
	音	房	音	，	，	，	其	音	勝
	皆	，	，	如	，	伏	七	，	枚
	重	覆	丈	夫	，	於	音	文	奉
	唇	，	夫	，	，	並	略	，	，
	音	浮	，	新	，	母	，	無	而
	，	分	婦	，	，	下	，	晚	莆
	猶	飯	，	莆	，	；	列	，	仙
	存	，	父	仙	肥	足	風	望	方
	古	豐	，	，	，	見	，	，	音
	音	，	斧	，	復	宋	，	，	，
	，	等	頭	，	，	時	，	，	扶
	其	字	，	則	放	尤	，	，	，
	相					存			服
	異					古			，

② 舌頭音與舌上音的不同

古音舌上讀入舌頭，亦為錢大昕所發明，例如：①古

，	則	舌	；	古	。 陸	也	沈	夥	詩	子	讀
殆	知	底	；	田	德	。 古	音	頤	倬	直	如
無	徵	共	舉	陳	明	。 古	長	涉	彼	不	特
疑	澈	抵	舌	聲	云	。 古	含	之	甫	百	，
也	諸	斷	而	同	： 陳	。 古	反	乃	田	步	詩
，	聲	上	切	，	完	。 古	，	王	，	耳	實
按	，	而	諸	蓋	奔	。 古	與	沈	韓	，	惟
莆	為	障	斷	知	齊	。 古	潭	沈	詩	直	我
仙	簡	聲	上	徹	，	。 古	同	之	作	，	特
語	易	煩	，	徵	以	。 古	音	者	蔚	但	，
音	古	難	殆	三	國	。 古	，	，	。 ③	也	釋
，	音	之	非	紐	為	。 古	韓	應	古	，	文
凡	之	發	舉	，	氏	。 古	退	劭	讀	但	作
屬	所	音	起	以	，	。 古	之	曰	沈	直	我
知	無	也	舌	舌	而	。 古	詩	： 沈	如	，	直
澈	，	，	底	頭	史	。 古	，	沈	傳	相	，
徵	由	稍	，	切	記	。 古	潭	沈	，	近	韓
川	端	申	共	於	謂	。 古	潭	宮	史	。 ②	曰
紐	透	即	與	斷	之	。 古	府	室	記	古	相
之	定	端	之	上	田	。 古	中	深	陳	讀	當
音	化	透	相	而	氏	。 古	居	邃	涉	倬	值
，	而	完	切	發	； 是	。 古	，	之	世	如	也
俱	出	矣	不	音	，	。 古	即	貌	家	蔚	，
讀	者	，	以	也	，	。 古	沈	，	，	，	孟

端透三紐之音。惟田字讀書音為舌頭音，說話音則咋舌上如澈母。又鄭康成詩東山箋，古者聲，寡，填塵同也，亦為舌上歸舌頭之證，與上述直，特，沈諸字，莆仙音均在舌頭，而國語則為舌上，此其相異之點二也。

③疑喻兩紐的不同

江水音學辨微，六辨疑似：疑，喻易混也：疑出牙，喻出喉，本相去遠，而人於牙音之第四位，不能使氣觸牙，則深喉音呼之如怡，凡疑母字，皆以喻呼之，如呼顯如容，呼魚如余，呼銀如寅，呼堯如遙，習焉不察，反謂疑喻為重出矣，然人之口齒，當此位，未必盡訛諸韻，亦有一二字得其正者，便當從隅反，俟諸疑母字，皆矯而出於牙，如不能矯，當心知其是疑母，非喻母，牛字多有得其

正者，然方音多有呼之如由者矣，江寧人呼之似流，則又混來母矣。五吾二字，舉世呼之似喻，一若吾為鳥之濁，五為郎之濁者，然吾娶源西北乡等处，呼之独得其正，天下何地無正音，人自溺於方隅不能以类推耳。按江君所舉各字，莆仙音皆讀如疑母，亦得古音之正，而國語音皆讀喻母，此其相異之點三也。

④娘日二紐与泥紐的不同

章太炎古音娘日二紐歸泥說：古音有舌头泥紐，其后支別，則舌有娘紐，半舌半齒有日紐，千古皆泥紐也。(一)湮而不緇，亦為泥而不滓，(三)傳曰：姬姓，日也，異姓，月也，二姓何緣而況日月。說文復字从日，亦从内声作納，是古音日与内近，月字古文作外，韻紐悉同，則古月外

同字，姬姓，內也，異姓，外也，音義同，則以日月況之，太史公說：武安公貴在日月之際，亦以日月見外戚也。日与泥納同，故知其泥紐也。今音男女在娘紐，爾女在日紐，古音女本如帑，妻帑烏帑，在日音，古音女本如帑，妻帑烏帑其字爾女，其字則一音，天文志，顏師古說：帑，雌也，是則帑即女矣，爾女之音，輾轉為乃，有泥紐無娘音也。按今莆仙音，泥娘、日三音，紐均相近，並無卷舌音之白紐，因而与標準音之國語，大相逕庭矣。此其相異之點四也。

⑤剛声与柔声的不同

江易園說音說：見、溪、羣、疑、今黃河流域、及揚子江流域，大抵讀柔声，唯國人概讀剛声，尚存古音之旧

一陽；啟、開、頃、刻、力溪之一陰一陽，蒲仙音則皆為剛	，亦作剛聲。又江易園舉例之剛、健、堅、固為見之一陰	切之双聲字，皆讀剛聲，足見上列諸字皆剛聲，今蒲仙音	金、甲、已、兼、牽、謙等字，今國語皆讀柔聲，而與所	切。以上反切，決、降、加、江、溪、見、居、犬、交、	癸、居誅切；廣韻：兼，古甜切；牽，古堅切；謙，古兼	；龜、居追切；金、古音切；甲、古押切；已、居擬切；	切；鬼、居偉切；犬、苦法切；交、古爻切；弓、居戎切	瑕切；江、古双切；溪，古奚切。說文大徐本：見、古旬	剛聲，梁顧野王玉篇：決，公穴切；降，古巷切；加、古	柔之妙。一剛一柔，即一陰一陽，按見漢二紐。古音概讀	，故增列四字，旁加符號，使讀者知声母作用，有一剛一
----------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------

声、此与国语相异之点者五也

(六) 詞的不同

我国詞類很是複雜，舉其大端，就是方言的不同，例如：第二身代名詞，国语叫做你，莆仙方言，則为汝，第三身代名詞，国语叫做他，莆仙方言則为伊，国语的东西就是閩南方言的物件，莆仙方言，也叫做物件，但件音转作亡（弓旁），件为羣紐，亡（弓旁）为泥紐，類隔双声也。国语的「吃」，莆仙方言「尸丫」，就是一食「沙县叫做一，音如異。漢書楚元王傳：上供審食其留待太公；師古曰，食其，音異基，按「吃」澈紐，「食」審紐，「異」影紐，旁紐双声，及類隔双声也。閩南谓人身曰身軀，莆仙則曰身体，亦是詞的不同，莆仙方言，与国语詞类

的不同，不勝枚舉，此与国語相異之点者六也。

(七) 韻的不同

史記倭幸傳：趙談作趙同，太史公避其父談諱也。一

同。今東韻，一談，一今談韻，而莆仙說話音，同，談同音

。錢大昕十駕齋養新錄，古今音：釋名，古者車音如居，

所以居人也，今日車音近舍，韋昭辨之曰：古皆音尺奢反

，从漢以來，始有居音，二說正相反，韋氏誤也，韋特見

詩王姬之車，君子之車，皆華韻，而不知讀華為呼瓜切

，亦非古音也，攜手同車，与孤烏為韻，車之讀居，又何

疑焉。宏嗣生於漢季，稍染俗學，故於古音不甚了了。按

莆仙車音，讀書音如居，說話音車則為尺奢反，最初中原

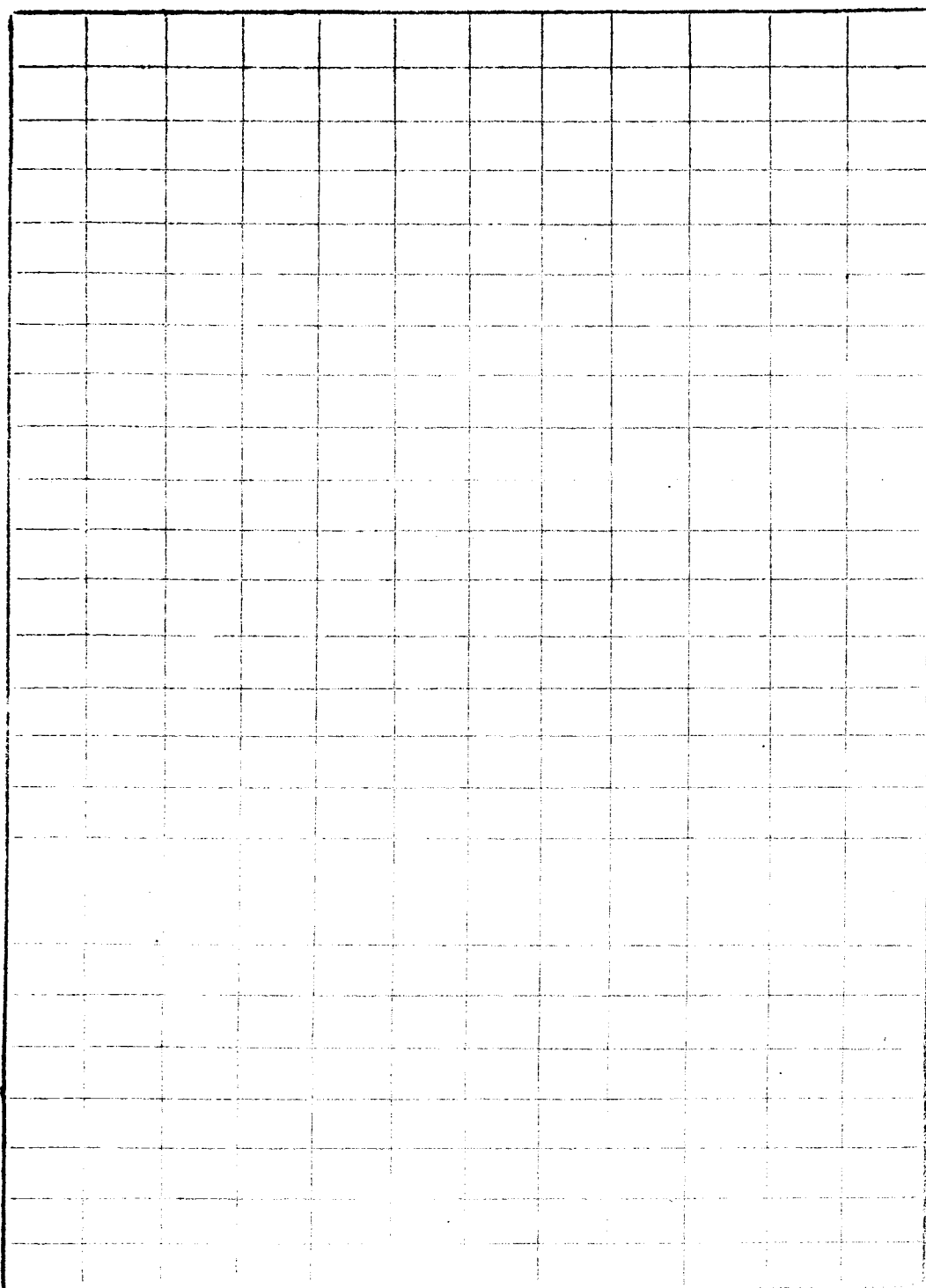
民族遷徙到莆，則為农牧之人，說話音，車作尺奢反；其

后中原衣冠来莆，如郑露之开莆来学，車之字音，乃读如車，此农牧与士大夫语音之不同，盖雨派也，而必皆有所受，本無軒輕，今国语亦作雨音，而有剛柔之不同，及韻，變異，其相異之点七也。

(八) 諺語的不同

諺語有的各地相同的，有的是一地方特有的，一地方特有的諺語，別地方的人就完全難懂了。莆仙方言，如：清水木共陂水，喻之冷淡之至也；壺公山尾去聽，喻其言之不足靠也。魚会南日山，喻其物之必不能有也；皮和算海桥石一样厚，喻其皮厚脸老也；九里洋叫天，喻急难之时無人援助也。以上都是以本地特有的境地性質为喻，別地方人如何能够听得懂呢？此与国语相异之点八也。

以上所舉八例，國語和莆仙方言相異之點，就大體講，可說是略盡於是，但是語言是人類精神活動之產物，其日常起居、各種職業上、生活上，所用之語言，千頭萬緒，以上八例，決不能包括無遺。況且語言學家研究語言之產生、發展、分裂、變化、演進的過程，要把社會環境之需要，逐漸增加，不能一時就把語言截止，還要繼續研究下去，而莆仙的方言是中國語言之有力的一系，從時間方面講，則足以印証古書，從空間方面講，則足以與國語及其他方言比較；而作語言學之研究，在學術上可佔着相當的位置；不但是專屬於莆仙一隅的學術啊！



兴化方音与古音

南禪

本文係专就声类上证明兴化方音与古音如何的符合。

而此古音有何根据，以至确定成立，先略举其大概；次就

兴化方言的音纽，一一加以对证，终就所得论结，说明兴

化方音在古音声类上確可建立整个完成的系统。此为本文

所论列的范围。

兴化方言確有独特之點，与所谓中原古音，极为接近

。在韵类方面，頗不易寻出头绪来，而最为显而易見的，

莫如声类。

声类的研究，首推唐守温三十六字母。他是依据梵文

的字母，而参酌中国当时一种普通语言，因以製成的。宋

元以来等韵家把三十六字母分为七组：以見溪羣疑属牙音

要	紐	建	更		對		合	音	審	唇	，
發	消	立	進		於		為	其	禪	音	端
明	息	成	一		聲		四	后	屬	，	透
的	，	為	步		類		十	由	正	非	定
啟	謂	系	的		有		一	廣	齒	敷	泥
示	凡	統	發		無		聲	韻	音	奉	屬
，	不	。其	明		古		類	切	，	微	舌
乃	見	門	，		今		的	語	晚	屬	頭
從	於	人	古		的		建	考	匣	輕	音
廣	歌	黃	音		異		立	定	影	唇	，
韻	戈	侃	的		同		，	之	喻	音	知
上	部	從	奧		音		只	結	屬	，	徹
所	中	廣	秘		，		是	果	喉	精	澄
考	之	韻	，		却		便	，	音	清	娘
得	音	歌	幾		未		於	再	來	從	屬
之	紐	戈	於		有		廣	增	屬	心	舌
四	，	二	發		若		韻	於	半	邪	上
十	皆	韻	露		何		切	莊	舌	屬	音
一	非	音	无		探		語	初	音	齒	，
聲	古	切	遺		討		的	山	，	頭	幫
類	音	，	，				研	神	日	音	滂
，	由	証	但				究	五	屬	，	並
取	此	知	尚				，	類	半	照	明
出	重	古	能					，	齒	穿	屬
共			作							林	重